

## NUOVE MODALITA' DI VALUTAZIONE NELLA SCUOLA PRIMARIA

### 小学评估的新方法

Si comunica ad alunni e famiglie della scuola primaria che per effetto della L. 41 dell'6/6/2020, della L. 126 del 13/10/2020 e infine dell'O.M. 172 del 4 dicembre 2020 ed allegate Linee Guida, già a partire dal 1° quadrimestre del presente anno scolastico cambiano le modalità di valutazione periodica nella scuola primaria. Queste modifiche sono già state recepite e pubblicate nella versione aggiornata dell'Allegato 8 al PTOF del nostro istituto, ma vengono sinteticamente illustrate a beneficio delle famiglie anche di seguito. 根据 2020 年 6 月 6 日的第 41 号法律，2020 年 10 月 13 日的第 126 号法律以及 O.M2020 年 12 月 4 日第 172 号及随附的准则，通知小学的学生和他们的家庭从这个学年的第一个学期开始，对小学的定期评估方法进行了更改。这些改变已经在更新的 PTOF 附件 8 号中实施并发布的，但在接下来可以找到简要说明。

Come molti genitori già sapranno, già da questo quadrimestre per la valutazione periodica non saranno più utilizzati i voti numerici, bensì giudizi descrittivi correlati ai seguenti 4 livelli di conseguimento degli obiettivi riportati di seguito in ordine crescente:

正如许多父母已经知道的那样，从这个学期开始，将不再使用数字成绩进行定期评估，而是与以下四个实现目标的水平相关的描述性判断：

LIVELLO DI APPRENDIMENTO 学习水平	DESCRIZIONE LIVELLO DI APPRENDIMENTO 学习水平解释
IN VIA DI PRIMA ACQUISIZIONE 首次获得过程中	L'alunno/a porta a termine compiti solo in situazioni note e unicamente con il supporto del docente e di risorse fornite appositamente. 学生仅在已知情况下并且仅在老师的支持和提供的工具下才能完成作业。
BASE 基础	L'alunno/a porta a termine compiti solo in situazioni note e utilizzando le risorse fornite dal docente, sia in modo autonomo ma discontinuo, sia in modo non autonomo ma continuo. 学生仅在已知情况下并使用老师提供的工具来完成作业，这些作业既可以或独立执行，但是不连续地，或不是独立执行，但是连续地进行。
INTERMEDIO 中级	L'alunno/a porta a termine compiti in situazioni note in modo autonomo, e continuo, risolve compiti in situazioni non note utilizzando le risorse fornite dal docente o reperite altrove, anche se in modo discontinuo e non del tutto autonomo. 学生在已知情况下独立而连续地完成作业；他使用老师提供或在其他地方找到的工具来解决在未知情况下的作业，在这个情况下是以不连续地而没有完全独立的方式。
AVANZATO 高级	L'alunno/a porta a termine compiti in situazioni note e non note, mobilitando una varietà di risorse sia fornite dal docente sia reperite altrove, in modo autonomo e con continuità. 学生在已知和未知情况下完成作业，并独立和连续地善用老师提供和在其他地方找到的各种工具。

Come si può notare ciascun livello è definito sulla base di almeno 4 dimensioni (che potranno essere integrate): l'autonomia di apprendimento dell'alunno, la tipologia di situazione di apprendimento, le risorse mobilitate per l'apprendimento, la continuità dell'apprendimento.

可以看出，每个级别都是基于至少四个角度（可以集成）定义的：学生的学习独立的程度，学习状况的类型，为学习而用过的工具，学习的连续性。

Conseguentemente muterà anche la struttura del documento di valutazione (pagella elettronica). Per il primo periodo, in via provvisoria, i livelli di apprendimento faranno riferimento alle sole discipline, ma già dallo scrutinio finale del presente anno scolastico essi saranno riferiti a singoli obiettivi di apprendimento essenziali identificati per ciascuna disciplina. La struttura del documento di valutazione approvata dal Collegio dei Docenti nella seduta del 19 gennaio è la seguente: (la visualizzazione esatta sul Registro Elettronico può ovviamente differire)

因此，评估文件（电子成绩单）也将发生变化。对于第一阶段，学习水平仅涉及学科，但是从本学年的最终审查来看，它们将被称为针对各学科确定的单个基本学习目标。1月19日，由老师委员会批准的评估文件的结构如下：（电子注册上可以显示一些区别）

CLASSE 班级.....TEMPO PIENO PER 40 ORE PRIMARIA 小学一个星期 40 小时.....

PERIODO: **PRIMO QUADRIMESTRE** 时期：第一个学期

MATERIA 科目	LIVELLO 水平
<b>GIUDIZIO 评估/</b>	

PERIODO: **SECONDO QUADRIMESTRE** 时期：第二个学期

MATERIA 科目			
<u>ITALIANO 意大利语</u>			
NUCLEI TEMATICI 主题卷	OBIETTIVO DI APPRENDIMENTO 学习的目标	LIVELLO 水平	

I cambiamenti che le nuove Linee Guida comportano per il sistema di valutazione sono profondi e non possono essere esaurientemente spiegati con una semplice comunicazione scritta come la presente. I genitori che intendano approfondire i documenti possono fare riferimento alla documentazione pubblicata sul sito del Ministero dell'Istruzione alla pagina <https://www.istruzione.it/valutazione-scuolaprimaria/index.html>.

新准则给评估系统带来的变化是深刻的，无法通过简单的书面通知充分解释。希望更深入的参考文档的家长可以看教育部网站 <https://www.istruzione.it/valutazione-scuolaprimaria/index.html>

Per tutte le famiglie, tuttavia, abbiamo previsto una sessione informativa in videoconferenza della durata di circa un'ora per il giorno 3 febbraio dalle ore 18 alle ore 19. Durante questa "videoriunione" gli insegnanti di ciascuna classe illustreranno brevemente i cambiamenti e risponderanno agli eventuali quesiti dei genitori. Sarà cura degli insegnanti stessi predisporre la riunione sulla piattaforma Teams. I genitori vi

potranno accedere utilizzando l'account dei figli. I genitori che avessero più figli nella scuola primaria possono scegliere a quale riunione partecipare poiché i contenuti saranno verosimilmente gli stessi.

Occorre infine precisare che i cambiamenti sopra descritti richiederanno un'opera di aggiornamento, progettazione e programmazione da parte dei docenti che durerà presumibilmente fino al prossimo anno scolastico, per cui tutto quanto riportato sopra può essere soggetto a future modifiche. Pertanto sia in questo primo periodo sia in successivi momenti ci riserviamo di pubblicare altri materiali destinati ad illustrare ulteriormente le modifiche in atto. Si pregano quindi le famiglie di tenersi aggiornate consultando il sito e non facendo mancare la consueta interlocuzione.

Si coglie infine l'occasione per ricordare che per effetto della L. 92 del 20/8/2019 a partire dal prossimo scrutinio comparirà sulla pagella elettronica anche la valutazione dell'attività transdisciplinare di Educazione Civica.

但是，对于所有家庭，我们计划在 2 月 3 日下午 6 至 7 点通过视频会议进行约一小时的信息通报会。在这个线上的会议老师可以简单地解释这些改变，同时将回答父母的问题。老师将在 Teams 平台上安排会议。父母将可以使用孩子的帐户登录。有多个孩子的父母可以选择参加哪个会议，因为内容很相似。

最后，应该注意的是，上述更改将要求老师进行更新，设计和计划，这些更改可能会持续到下一学年，因此上述所有内容都可能会受到将来的更改。因此，无论是在第一个时期还是在随后的时期，我们均保留出版其他材料的权利，以进一步说明进展中的变化。因此，要求家人通过学校的网站来了解最新信息，并且不要错过通常的询问。

最后，我们抓紧机会提醒你们，从下个学期成绩单开始，根据 2019 年 8 月 20 日第 92 号法律，对公民教育科目的评估将在电子成绩单上出现。

**IL DIRIGENTE SCOLASTICO**

学校校长